

فون کرنا	fon karnā v.t.	å ringe
ریسیور اٹھانا	rīsīvar uṭhānā v.t.	å ta telefonen
ملانا	milānā v.t.	å la treffe, få til å treffe (kausativ)
نمبر ملانا	nambar milānā v.t.	å slå et nummer
گھنٹی بج رہی ہے	ghanṭī baj rahī hai	telefonen ringer
جواب دینا	javāb denā v.t.	å svare, ta telefon
ٹیلی فون مصروف ہے	ṭelī fon masrūf hai	telefonen er opptatt

1. Flere måter å ta telefonen på

نجمہ — بیلو ۷۵۱۹۴۰۷ -

نجمہ — بیلو السلام علیکم -

نجمہ — بیلو، شفا کلینک -

حامد — بیلو، حامد بول رہا ہوں -

Hvordan tar du telefonen?

موجود ہونا	maujūd honā int.	å være tilstede
تشریف رکھنا	taśrīf rakhnā tr.	å sette seg, være tilstede (respektuttrykk)
بات کرانا	bāt karānā tr.	å la snakke med, få til å snakke (kausativ)
بیگم	begam f.	fru

2. Flere måter å be om å få snakke med noen på

حامد — السلام علیکم کیا رزاق صاحب گھر پر موجود ہیں؟

فرزانہ — السلام علیکم کیا میں روشن بیگم سے بات کر سکتی ہوں؟

سلیم — السلام علیکم کیا رزاق صاحب تشریف رکھتے ہیں؟

لیلیٰ — السلام علیکم مہربانی کر کے رزاق صاحب سے بات کرا دیجئے -

Hvordan ber du om å få snakke med en venn? med en lærer? med en bilmekaniker? med huseieren?

3. Hvordan spørre om hvem det er som ringer

Repetér de korte samtaler nedenfor, så lag rollespill. Varier samtalene.

۱ - مشتاق — وعلیکم السلام - آپ کون صاحب بول رہے ہیں؟

حامد — میں حامد بول رہا ہوں -

۲ - مشتاق — وعلیکم السلام - آپ کون صاحب بول رہی ہیں؟
لیلیٰ — میں لیلیٰ بول رہی ہوں -

۳ - مشتاق — وعلیکم السلام - آپ کون بول رہی ہیں؟
نجمہ — میں شفا کلینک سے بات کر رہی ہوں -

4. Hvordan ta imot en beskjed

Repetér de korte samtaler nedenfor, så lag rollespill. Varier samtalene.

پیغام	paighām <i>m.</i>	beskjed
مشینی پیغام	maśīnī paighām	automatisk telefonsvarer
ریکارڈ شدہ پیغام	rīkārd šōda paighām	beskjed tatt opp på bånd
مصروفیت	masrūfiyat <i>f.</i>	det å være opptatt, ha det travelt
لکھوانا	likhvānā <i>tr.</i>	å la skrive, få skrevet (kausativ)

۱ - مشتاق — رزاق صاحب تو موجود نہیں ہیں - اگر آپ کوئی پیغام دینا چاہتے ہیں تو دے دیجئے -

حامد — جناب یہ پیغام دے دیجئے کہ مصروفیت کی وجہ سے میں آج شام ان سے ملاقات نہیں کر سکتا -

مشتاق — جی بالکل ٹھیک ہے - میں آپ کا پیغام پہنچا دوں گا - اپنا نمبر لکھوا دیجئے -

حامد — میرا نمبر ۷۶۱۰۲۷ ہے - آپ کا بہت شکریہ - خدا حافظ -

۲ - مشتاق — رزاق صاحب تو موجود نہیں ہیں - اگر آپ کوئی پیغام دینا چاہتی ہیں تو دے دیجئے -

لیلیٰ — مہربانی کر کے یہ بتا دیجئے کہ اُن سے پرسوں دس بجے صبح ملاقات ہو سکتی ہے -

مشتاق — بتا دوں گا -

لیلیٰ — بہت شکریہ - خدا حافظ -

5. Hvordan spørre om du har riktig nummer

Repetér de korte samtaler nedenfor, så lag rollespill. Varier samtalene.

Feil nummer

معاف کیجئے	muāf kījīe	beklager
غلط	ghalat <i>adj.</i>	feil, gal

فریدہ — السلام علیکم کیا یہ ۷۵۱۹۳۰۱ ہے؟
 مشتاق — جی نہیں معاف کیجئے یہ غلط نمبر ہے۔
 فریدہ — معاف کیجئے۔

Riktig nummer

حامد — السلام علیکم کیا یہ ۷۵۱۹۳۰۷ ہے؟
 مشتاق — وعلیکم السلام، جی ہاں یہ ۷۵۱۹۳۰۷ ہے۔ آپ کون صاحب بول رہے ہیں اور
 کس سے بات کرنا چاہتے ہیں؟
 حامد — میں حامد بول رہا ہوں اور رزاق سے بات کرنا چاہتا ہوں۔
 مشتاق — انتظار کیجئے میں اُن کو بلاتا ہوں۔
 حامد — بہت شکریہ

نجمہ — السلام علیکم کیا یہ ۷۵۱۹۳۰۷ ہے؟
 مشتاق — وعلیکم السلام، جی ہاں یہ ۷۵۱۹۳۰۷ ہے۔ آپ کون بول رہی ہیں اور کس سے
 بات کرنا چاہتی ہیں؟
 نجمہ — میں نجمہ بول رہی ہوں اور لیلیٰ سے بات کرنا چاہتی ہوں۔

6: Lytteprøver

Hør på tekstene og svar på spørsmålene

(جوابات کا کاغذ صفحہ ۱ سے پڑھنا پڑے گا۔)

Lytteprøve 1¹

ہنگامی	hangāmī <i>adj.</i>	nøds-
ہنگامی صورتِ حال	hangāmī sūrat-ě-hāl <i>m.</i>	nødstilfelle, akuttifelle

¹Bearbeidet fra: Roohi Rizvi, *New National Curriculum Basic Level Urdu, Key Stage 3, Textbook & Workbook*, s. 152.

- ۱ - کلینک کا کیا نام ہے ؟
- ۲ - کلینک کب تک کے لئے بند ہے ؟
- ۳ - ہنگامی صورتِ حال میں کون سے نمبر پر فون کرنا ہے ؟
- ۴ - فون پر کس ڈاکٹر سے بات کرنا ہے ؟

Lytteprøve 2

واپسی	vāpasī <i>f.</i>	tilbakekomst
جلد	jald <i>adj.</i>	snart, straks
فرمانا	farmānā <i>tr.</i>	å be, gi orde om (respektuttrykk)
مسئلہ	mas'ala <i>m.</i>	problem
ایس ایس پی	es es pī <i>m.</i>	Senior Superintendent of Police
جرمانہ	jurmāna <i>m.</i>	bot
بچنا	bacnā <i>int.</i>	slippe, unnslippe
رقعہ	ruq'a <i>m.</i>	lapp

- ۱ - کیا رزاق حامد کو پہلی دفعہ فون کر رہا ہے ؟
- ۲ - رزاق کو حامد پہلے کیوں نہ ملا ؟
- ۳ - رزاق کا کیا مسئلہ ہے ؟
- ۴ - حامد رزاق کی کیا مدد کر سکتا ہے ؟